



# アイヌタイムズ

第 45 号

2008 年 8 月 18 日 (月) アイヌ語ペンクラブ



 アイヌウタラ 先住民族 ネ ヒ ア・ラムオシマ   
Aynuutar senzyuuminzoku ne hi a=ramúosma

2008 パ 6 チュブ 6 ト タ、国会 アナクネ 政府 エウン エネ ハ  
2008 pa 6 cup 6 to ta, kokkai anakne seihi eun ene ha-

ウェアニ;「アイヌウタラ 先住民族 ネ ヒ エ・ラムオシマ ヤク ピリカ。『先住  
-wean hi; “Aynuutar senzyuuminzoku ne hi e=ramuosma yak pirka. ‘Senzyuu-

民族の権利に関する国際連合宣言』カ タ ア・カンピヌイエ ヒ エ・エイコイサ  
-minzoku no kenri ni kansuru kokusairengoo-sengen’ ka ta a=kampinuye hi e=eykoisan-

ンパ ワ エ・キ クニ ヲ エ・キ ヤク ピリカ。」セコ□ ハウエアン。  
-pa wa e=ki kuni o e=ki yak pirka.” sekor hawean.

オ□フノ 町村官房長官 エネ ハウエアニ;「アイヌウタラ ラム ア・コイキ  
Orowano Matimura Kanboo-tyookan ene hawean hi; “Aynuutar ramu a=koyki

ワ アイヌ コ□ ペ ア・コウク ワ クス、インネ アイヌウタラ ウエンクル  
wa aynu kor pe a=koúk wa kusu, inne aynuutar wenkur

ネ ワ オカ ヒ シノ ケランポキウエン。アイヌ アナクネ アイヌイタク  
ne wa oka hi sino k=érampokiwen. Aynu anakne aynuitak

コ□ カ キ、カムイノミ カ キ、アイヌプリ コ□ カ キ ワ、先住民族 ネ  
kor ka ki, kamuynomi ka ki, aynupuri kor ka ki wa, senzyuuminzoku ne

ヒ ク・ラムオシマ。アイヌ 民族 ネ ア・エオリパク コ□ アイヌプリ ウルオ  
hi ku=ramuosma. Aynu mizoku ne a=eóripak kor aynupuri uruo-

カタ ウルオカタ ピリカノ ア・エラマン エアシカイ クニネ イキ・アン ヤク  
-kata uruokata pirkano a=eráman easkay kunine iki=an yak

ピリカ。」セコ□ ハウエアン。  
pirka.” sekor hawean.

北海道ウタリ協会 オルン 加藤理事長 エネ ハウエアニ;「官房長官 アイヌ  
Hokkaidoo-Utari-Kyookai or un Katoo Rizityoo ene hawean hi; “Kanboo-tyookan aynu-

ウタラ 先住民族 ネ セコ□ ピリカノ ハウエアン。140 パ シラン ヒネ、エ  
-utar senzyuuminzoku ne sekor pirkano hawean. 140 pa síran híne, e-

アシリ アイヌウタラ ピリカノ オカ エトクシ ルウエ ネ セコ□ ク・ヤイヌ。  
-asir aynuutar pirkano oka etokus ruwe ne sekor ku=yaynu.

シノ ケヤイライケ ナ。」セコ□ ハウエアン。  
Sino k=éyayirayke na.” sekor hawean.

北海道 アナク、2006 パ 10 チュブ タ、アイヌウタラ マカナク ウレシパ  
Hokkaidoo anak, 2006 pa 10 cup ta, aynuutar makanak urespa

ワ オカ ヤ コピシ アクス、生活保護 エウンケライ ウタラ 平均 アッカ  
wa oka ya kopisi akusu, seikatuhogo eunkeray utar heikin akka-  
リ インネ ワ、高校 オッタ カ 大学 オッタ カ ア・エパカヌ ウタラ 平  
-ri inne wa, kookoo or ta ka daigaku or ta ka a=epakasnu utar hei-  
均 アッカリ モヨ ワ オカ ヒ ア・エラマン ルウエ ネ。  
-kin akkari moyo wa oka hi a=eraman ruwe ne.

アイヌ文化振興法 アイヌプリ パテク ア・エヤム クニ ア・カラ イレンカ  
*Ainu-Bunaka-Sinkoo-Hoo* aynupuri patek a=eyám kuni a=kar irenka

ネ ワ、アイヌ ネノ アン 先住民族 ピリカノ オカ クニ、『先住民族の権利  
ne wa, aynu néno an senzyuuminzoku pirikano oka kuni, 'Senzyuuminzoku no kenri  
宣言』カ タ ア・ヌイエ ヒ ア・エヤム ワ ネノ イキ・アン ヤク ピリカ  
*sengen' ka ta a=nuyé hi a=eyám wa néno iki=an yak pirka*  
クニ ク・ラム。  
kuni ku=ramu.

[横山 裕之] 沙流・千歳

